

01

2 0 1 4
Academy News
學院通訊

演藝

The Hong Kong Academy
for
Performing Arts
香港演藝學院



Anniversary
Issue
周年特刊



th Anniversary
周年誌慶

Cultivating 21st Century Performing Artists:
An Asian Heart, A Global View

培養21世紀表演藝術家 ——
亞洲中心 · 環球視野



Congratulations to the Hong Kong Academy for Performing Arts on its 30th Anniversary and on its success as a pioneer in shaping and uplifting our city's cultural landscape. Over the past 30 years, the Academy has introduced tens of thousands of students to the joy of performing arts, many of whom have

become outstanding performers or leaders in various sectors of our creative and cultural industry. Students of the Academy have set the standard for excellence in dance, drama, film and television, music, theatre and entertainment arts, and Chinese traditional theatre. They are part of a strong force that is driving Hong Kong's creative development in the 21st Century.

The Academy also helps define our cultural identity by reaching out to the community. Aspiring young artists and members of the public, regardless of age and ability, can enroll in activities of their choice, while school programmes give students from all backgrounds a taste of the performing arts. Academy talents apply their skills to bring artistic flare to community projects, and present hundreds of public performances each year that enrich our lives.

Building on three decades of hard work and experience, the Academy is poised to enter another successful chapter in its history. Guided by a philosophy of "an Asian heart, a global view", the Academy will continue to be a bastion for local performing arts education while expanding its international horizons.

I congratulate the Hong Kong Academy for Performing Arts on its 30th Anniversary and wish its students, teachers and staff continued success in their future endeavours.

C Y Leung
Chief Executive

Hong Kong Special Administrative Region

香港演藝學院成立三十周年，可喜可賀。學院是塑造和提升本地文化面貌的先驅。過去三十年，學院令數以萬計的學生領略到表演藝術的樂趣，當中不少已成為出色的演藝人才，或本地創意及文化產業翹楚。他們在舞蹈、戲劇、電影電視、音樂、舞台及製作藝術和中國戲曲方面，表現卓越，是推進香港二十一世紀創意發展的強大動力。

學院積極把表演藝術帶進社區，使香港人更了解本身的文化特質。有志投身演藝行業的年輕人和市民大眾，不論年齡和才能，都可按個人興趣參加學院的活動。不同背景的學生可通過學院在中小學舉辦的活動，一嘗表演藝術的滋味。學院師生亦可盡展所長，每年舉行數百場公開表演，為社區項目注入藝術元素，使香港人的文化生活更豐富多姿。

經過三十年努力耕耘，學院積累了寶貴經驗，定能繼往開來，再譜華章。學院將本着「亞洲中心 環球視野」的理念，繼續致力培育本地演藝人才，同時放眼世界，精益求精。

謹此恭賀香港演藝學院成立三十周年，並祝學院全體學生和教職員百尺竿頭，更進一步。

香港特別行政區行政長官
梁振英



Performing arts is a pillar of Hong Kong's cultural industry and a constant source of creative energy which contributes to the city's thriving and vibrant arts scene.

Since its establishment in 1984, the Hong Kong Academy for Performing Arts has endeavoured to educate highly professional performing artists and practicing professionals. The Academy now offers diverse academic programmes from post-secondary Diploma up to Master's Degree levels, covering disciplines including Chinese opera, dance, drama, film and television, music and theatre and entertainment, enabling students to learn through practising their arts. I sincerely commend the Academy for turning out such fine graduates who have become distinguished professionals in the industry in the past 30 years, contributing to the consolidation of Hong Kong's status as an international arts and cultural hub.

As with the gradual development of the cultural facilities in the West Kowloon Cultural District, the Government endeavours to strengthen our local cultural software and breed our pool of creative and passionate performing arts talents. The Academy has an indispensable role to play in this regard. The Government looks forward to the continued partnership with the Academy in nurturing more young people who aspire to enter a career in performing arts and driving the development of Hong Kong's cultural and creative industries.

May I congratulate the Academy on its 30th Anniversary, and extend my heartfelt gratitude to everyone at the Academy for their contribution over the years in turning the Academy into one of the best performing arts institutions in the region.

Mrs Carrie Lam
Chief Secretary for Administration
Hong Kong Special Administrative Region

表演藝術是香港文化產業的支柱之一，為本地藝壇注入源源不絕的創意活力，豐富了香港的文化面貌。

香港演藝學院自 1984 年成立以來，致力培育高度專業的藝術表演者和演藝專業人士。學院現時提供由文憑至碩士學位的多元化課程，涵蓋戲曲、舞蹈、戲劇、電影電視、音樂、舞台及製作藝術等範疇，讓學生從表演和製作過程當中學習藝術創作。演藝學院 30 年來廣栽桃李，畢業生人才輩出，為鞏固香港作為國際文化藝術樞紐的地位貢獻良多，非常值得表揚。

隨著西九文化區的文化設施陸續推展，政府致力強化本地文化軟件，培育富創意和熱誠的演藝專才，學院在這方面便擔當著不可或缺的角色。我期望學院繼續與政府同心協力，栽培更多立志投身演藝事業的年輕人，推動香港文化創意產業的發展。

我謹此祝賀香港演藝學院成立 30 周年，並衷心感謝學院的校董會及專業團隊多年來默默耕耘，令學院成為區內首屈一指的表演藝術學府。

香港特別行政區政務司司長
林鄭月娥



I am delighted to offer my warmest congratulations to the Hong Kong Academy for Performing Arts on its 30th Anniversary. This is a momentous milestone in the history of the Academy, and a most opportune time for us to pay tribute to the many contributions it has made to the betterment of our cultural lives and the performing arts industry as a whole.

Over the years, the Academy has kept reinventing itself to meet the changing needs of the industry while maintaining its position as a leading performing arts institution. To capitalize on the advantages that only a metropolis of great cultural diversity like Hong Kong can offer, the Academy has embraced multidisciplinary with vigour and made it one of its strongest suits, offering programmes that are rooted in western traditions as well as those that are distinctly Hong Kong – a fine example is Cantonese opera.

With boundless creative energy, the Hong Kong Academy for Performing Arts is an institution looking towards the future. I wish it many successful years ahead.

A handwritten signature in black ink that reads 'Tsang Tak-sing'.

Tsang Tak-sing
Secretary for Home Affairs
Hong Kong Special Administrative Region

衷心恭賀香港演藝學院創校三十周年！這是學院創辦至今的一個重要里程碑，亦是一個極好的機會讓我們向這所致力提升香港文化生活品質，以至整體演藝行業水平的學府致敬。

多年來，學院積極改革以配合瞬息萬變的演藝行業，故此一直是全球演藝教育的佼佼者。我們非常認同學院所走的方向，亦樂見學院的成就遠超各界期望。學院充分發揮只有香港這樣的大都會方具備的多元化文化優勢，全力發展中西並重的多學科課程，在源於西方傳統的課程之外，提供植根香港的地道學科——粵劇便是一個很好的例子——這亦是學院最為人津津樂道之處。

我謹祝願創意無窮、目光遠大的香港演藝學院百尺竿頭，更進一步。

A handwritten signature in black ink that reads '曾德成'.

香港特別行政區民政事務局局长
曾德成



As the only performing arts institution in Hong Kong, the Academy is proud to be celebrating its 30th Anniversary, a mark of unrivalled distinction. It is also a time of reflection which allows us to look

for ways to take the institution forward, to be open to change and embrace exciting opportunities in the globalised world of performing arts education in the 21st Century. With characteristic ingenuity and resourcefulness, the Academy will equip itself with capabilities to advance to new levels of success by building on its unique position of strength in the region. During our anniversary year there will be a special focus on developing the Academy within the unique context of Hong Kong not only as the English-speaking Special Administrative Region of China but also an international city with a vibrant arts scene.

I wish to express my gratitude to the government for its staunch and continuous support in the past years such that the Academy can thrive and prosper. I am certain that this excellent relationship will continue in the years to come, particularly in light of the institution's continuous commitment to providing a quality education for students. I also look forward to collaborating with the government on our contribution to the West Kowloon Cultural District, a project that is to redefine the position of Hong Kong on the world map of arts and culture.

I would particularly like to share this special occasion with the Academy's colleagues and friends who have each made their contribution to the success of the institution. With their dedication and loyalty, we shall expect ever greater successes for the Academy in the years to come.

Let's celebrate!

William Leung Wing-cheung
Chairman of Council
The Hong Kong Academy for Performing Arts

香港演藝學院是本地唯一的表演藝術教育學府，今年慶祝 30 周年，見證其卓越成就。此時此際，我們回顧過去，展望將來，迎接全球化下 21 世紀表演藝術教育界的新機遇。秉承一貫的靈活、進取，演藝將發揮既有的優勢，依仗其優越的地理位置，善用香港為中國特別行政區的身分，及以英語為官方語言之獨特條件，繼續在這國際的文化之都發展所長，再創佳績。

本人僅此向政府多年來堅實的支持表示衷心感謝，令演藝可以茁壯成長。我深信彼此的良好關係，特別是在演藝持續提供優質教學及提升質素的過程中，將更見篤美。此外，西九文化區的計劃關乎香港在世界藝術文化界的定位與前景，本人亦期望演藝與政府在是項計劃中並肩而行，共同努力，合力開創一片新天地。

最後，本人欲把握這個難得的機會，向一直為演藝發展而盡心盡力的同僚、好友，送上由衷謝意。憑著大家的摯誠投入，演藝的前路將更錦繡。

願大家一起歡度校慶！

A handwritten signature in black ink, which appears to read 'William Leung'. The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke at the end.

香港演藝學院校董會主席
梁永祥



For the last three decades the Academy has continued to successfully train leading performing arts practitioners and cultural leaders who

have done much to enrich and reshape the cultural landscape of Hong Kong. Our 30th Anniversary is a special opportunity for us all to celebrate their many successes.

Over the last twelve months the Academy has engaged extensively with its stakeholders in creating a road map for the next phase of its development. The strategic plan that has emerged from this period of reflection and consultation is appropriately captured in the tag line, *Cultivating 21st century performing artists: an Asian heart, a global view*. This bold statement celebrates our most unique attribute; our location in Hong Kong, one of the world's most dynamic and diverse cultural metropolises. When you add to this the comprehensive multi-disciplinary nature of the Academy's performing arts programmes you have a rich and diverse learning environment indeed.

Highlights of the anniversary year will include the launch of our new School of Chinese Opera, the implementation of a new multidisciplinary College structure, an anniversary showcase concert series, an innovative new guitar programme and a globally connected video conferencing programme. And of course, there will be many opportunities for you to join us to share and enjoy these celebrations.

The anniversary year will also see the Academy consolidate its position as a global leader in performing arts education and establish itself as a key player in an interconnected global network of performing arts educational institutions.


The Academy could not have achieved so much over the last three decades without the support of many talented teachers and generous benefactors, all of whom have done much to support the Academy in its continued quest to produce highly skilled, industry ready graduates who are the first choice of employers within the cultural and creative industries.

We look forward to welcoming you to the Academy during this special period of the Academy's history and development and joining with us in celebrating thirty years of excellence in performing arts education in Hong Kong.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Adrian', followed by a long, horizontal flourish line extending to the right.

Professor Adrian Walter
Director

The Hong Kong Academy for Performing Arts



30 年來，香港演藝學院培育出不少出色的表演藝術家及文化領袖，為豐富及重塑香港文化精神面貌作出莫大貢獻。適逢演藝 30 周年，我們希望藉此慶祝他們的卓越成就。

演藝在過去 12 個月，一直積極與相關持份者接觸，為下一階段的發展訂立路線圖。經過一輪檢討和諮詢工作後，演藝的發展策略，正好以「培養 21 世紀表演藝術家——亞洲中心·環球視野」一言以概。演藝身處香港，可享受薈聚全球多元文化的動感之都得天獨厚之優勢，配合全面的跨學科演藝課程，為學生提供了豐富而具多元性的學習環境。

我們慶祝 30 周年的年度亮點，包括戲曲學系的成立、新的跨學科學院架構、周年慶典表演系列及為教學引進的頂尖科技，令學習環境更臻完善。我們誠邀你們參與一系列的慶祝活動，分享我們的喜悅。

與此同時，本年度亦見證著香港演藝學院進一步鞏固其在區內演藝教育的領導地位，並在全球演藝教育學府的網絡中擔當重要一員。

事實上，演藝 30 年以來的成就，實有賴一眾優秀導師及各支持與捐助演藝發展的有心人士，他們一直以來的付出，為演藝培養高水平的畢業生，廣為文化及創意業界人士聘用。

我們期待與您一起見證演藝的歷史性時刻，共賀香港演藝教育 30 載的光輝歲月。

香港演藝院校長
華道賢教授



The Hong Kong Academy for Performing Arts 1984-2014 - A Retrospective

香港演藝學院回顧 1984-2014



1. The Academy Ordinance was enacted on 1 July 1984.
1984年7月1日政府通過成立香港演藝學院之法案。

2. The Wanchai campus site was provided by the Government, which meets the annual capital and recurrent costs of the Academy. At the inception, The Hong Kong Jockey Club managed and contributed HK\$300 million for the construction of the building.
香港演藝學院灣仔校舍由政府撥地興建，並於落成後提供每年的營運資助。開始時，香港賽馬會捐出港幣三億元興建演藝校舍，並負責工程監督，確保計劃順利完成。

3. Government appointed Dr Alex Wu as the first Chairman of the Council of the Academy.
政府委任吳樹熾博士出任香港演藝學院首屆校董會主席。

4. Dr Basil Deane was appointed first Director.
丁柏兆博士成為首位香港演藝學院校長。

1984/85

10. Dr Allen Percival was Director from September 1987 to October 1988.
貝雅倫博士於1987年9月至1988年10月出任香港演藝學院校長。

1987/88

1985/86

5. Beginning of the first full academic session with a total of 206 full-time students and 127 part-time junior students under four Schools: Dance, Drama, Music and Technical Arts.
首學期正式開始，學院取錄了206名全日制學生及127名兼讀初級生，分別入讀舞蹈、戲劇、音樂及科藝學院。

6. Academy Block in Wanchai opened by The Governor Sir Edward Youde in September 1985.
港督尤德爵士於1985年9月主持香港演藝學院座開幕禮，位於灣仔的全新校舍正式啟用。

7. Academy's Theatre Block opened by HRH The Duchess of Kent in February 1986 with performances of *Don Giovanni* and *A Midsummer Night's Dream* by Glyndebourne Festival Opera.
根德公爵夫人於1986年2月為演藝劇院座主持揭幕禮，首演節目為格蘭特堡歌劇團之《唐喬望尼》及《仲夏夜之夢》。



1986/87



8. The Governor appointed Dr Helmut Sohmen as Chairman of the Council of the Academy.
港督委任蘇海文博士出任香港演藝校董會主席。

9. First Graduation Ceremony was held in the Lyric Theatre on 29 June 1987 with nine Diploma holders, all from the School of Music.
首屆畢業典禮於1987年6月29日在演藝歌劇院舉行，共頒授文憑予九名音樂學院學生。



15

14. Founding of The Society of the Academy for Performing Arts (SAPA), a charitable organisation whose objectives are to promote the Academy and to raise funds for the benefit of Academy students.

演藝學院友誼社正式成立，主要目的為加強社會對香港演藝學院的認識及協助學院籌募經費，幫助有需要的學生。

15. The staging of the Academy's first musical production *Grease* in December 1989 to great critical acclaim. The Governor and Lady Wilson attended the performance.

首個音樂劇製作《油脂》於 1989 年 12 月上演，獲得高度評價。港督衛奕信爵士及夫人亦蒞臨欣賞。

1989/90



20

18. Visit of the HRH The Duchess of Kent.
根德公爵夫人訪問香港演藝學院。

19. Hong Kong Council for Academic Accreditation confirmed Academy's degree-granting status.
香港學術評審局確認學院獲學位頒授資格。

20. The Academy was invited by the Government to participate in *Hong Kong Heartbeat* in London; Princess Diana greeted the students.
演藝獲香港政府邀請前往倫敦參與《香港心連心》宣傳活動，其間獲戴安娜王妃接見。

1991/92

1988/89

11. Dr John Hosier took up his appointment as Director in September 1989.

賀約翰博士於 1989 年 9 月出任香港演藝院校長。

12. Second Graduation with 89 graduates from Schools of Dance, Drama, Music and Technical Arts, receiving Diploma and Higher Certificate awards.

在第二屆畢業典禮中，共有 89 位來自舞蹈、戲劇、音樂及科藝學院的學生獲頒文憑或高級證書。

13. International Accreditation Panel recommended that the Academy should work towards degree-granting status.

國際評審委員會建議香港演藝學院成為可頒授學位的教育機構。

10



1990/91

16. Establishment of the new western opera programme and its first production in February 1991 of *La Bohème*, to wide public acclaim.

學院設立西方歌劇課程，而該課程於 1991 年 2 月舉行的首個歌劇製作《波希米亞人》更大獲好評。

17. Introduction of new academic programme structure of 2-year Diploma Programme followed by 2-year Advanced Diploma Programme.

香港演藝學院重整課程後開辦兩年制文憑課程及兩年制深造文憑課程。

1992/93

21. The Academy gave the first public concert ever to be held in the Government House Ballroom.

演藝獲港督邀請於港督府宴會廳舉行首個公開音樂會。

22. Schools of Dance and Music accepted their first degree students in September 1992.

音樂及舞蹈學院於 1992 年 9 月招收第一批學位課程學生。

23. The Academy awarded its first honorary fellowships to Mr Fou Ts'ong, Dr John Hosier, Mr Harry Weinrebe, Mr Carl Wolz, Dr Alex Wu and Professor Zhou Xiao-yan.

演藝首次頒授榮譽院士予傅聰先生、賀約翰博士、維利比先生、胡善佳先生、吳樹熾博士及周小燕教授。

21





- 24. Professor Lo King-man appointed Director.
盧景文教授獲委任為香港演藝學院校長。
- 25. Schools of Drama and Technical Arts accepted their first degree students in September 1993.
戲劇及科藝學院於 1993 年 9 月招收第一批學位課程學生。
- 26. Academy students performing for the 1994 Commonwealth Games in Canada.
演藝學生代表香港於加拿大舉行的《1994 英聯邦運動會》中演出。

1993/94



- 30. The 10th Graduation Ceremony on 3 July 1996 was highlighted by the award of a Fellowship to Cantonese opera diva Madam Pak Suet-sin.
1996 年 7 月 3 日，在香港演藝學院的第 10 屆畢業典禮上，粵劇名伶白雪仙女士獲頒發院士榮銜，引來廣泛關注和報導。
- 31. A report on the need for performing arts education was commissioned by the Government and confirmed that there was a continuing demand for Academy graduates.
香港政府進行關於香港市場及社會對演藝教育需求的研究，報告肯定了演藝畢業生的專業技能符合市場的需求。

1995/96

1994/95

- 27. Mr Yao Kang succeeded Dr Helmut Sohmen as Chairman of the Council of the Academy.
姚剛先生承繼蘇海文博士出任演藝校董會主席。
- 28. The Academy celebrated its 10th Anniversary.
演藝成立 10 周年誌慶。
- 29. Graduation of the Academy's first cohort of Degree students.
首批香港演藝學院學士學位生畢業。



1996/97

- 32. Professor Anna Sohmen, previously Council Deputy Chairman and founding President of the Society of the Academy for Performing Arts, was appointed by the Government as Chairman of the Council of the Academy.
香港政府委任包陪慶教授出任演藝校董會主席。包教授原為校董會副主席及友誼社創會主席。
- 33. The establishment of a new School of Film and Television offering its own Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree Programme.
電影電視學院成立，提供藝術學士（榮譽）學位課程。
- 34. Highlight of the year was the *Academy Music Festival*, held in June 1997, sponsored by the Government, the Urban Council and the British Council as part of the Handover Celebrations.
本學年矚目的盛事為 1997 年 6 月舉行的《演藝音樂節》。該節目由香港政府、市政局及英國文化協會聯合贊助，亦為慶祝香港回歸的節目之一。



35. The conferment of Honorary Fellowship conferred by the Chief Executive Mr Tung Chee-hwa on Dr Jackie Chan, Dr Yang Leung Yin-fong (Fong Yim-fun) and Sir Neville Marriner.

香港特別行政區行政長官董建華先生頒授院士榮銜予陳港生博士（成龍）、楊梁燕芬博士（芳艷芬）及尼威爾·馬連那爵士。

36. In October 1998, as a pilot scheme, the Academy jointly offered with the Cantonese Opera Academy of Hong Kong a part-time evening Certificate Programme in Cantonese Opera.

1998年10月，香港演藝學院首次與八和會館合作提供粵劇夜間兼讀課程。

1998/99



40

39. The Hong Kong Jockey Club Millennium Studios were completed in January 2001 with a grant of HK\$20M from The Hong Kong Jockey Club .
由香港賽馬會撥款港幣 2,000 萬元興建的香港賽馬會千禧樓，於 2001 年 1 月正式啟用。

40. The Academy's self-funded extra-mural studies unit, EXCEL (Extension and Continuing Education for Life) was founded in May 2001 to offer part-time courses to the public.

香港演藝學院於 2001 年 5 月開辦自負盈虧的「持續及延展教育」課程，為各界人士提供多項短期兼讀演藝課程。

2000/01

1999/2000

37. Mr Tung Chee-hwa, Chief Executive of HKSAR, visited the Academy on 17 May 2000.

行政長官董建華先生於 2000 年 5 月 17 日參觀香港演藝學院。

38. In September 1999 a new Diploma Programme in Performing Arts (Cantonese Opera) was launched.

1999 年 9 月，演藝開辦全日制兩年的演藝文憑（粵劇）課程。



37

2002/03

41. A grant of HK\$74.2M to restore Béthanie, a heritage site in Pokfulam, as the Academy's second campus was approved by the Legislative Council on 7 March 2003.

立法會於 2003 年 3 月 7 日正式通過撥款港幣 7,420 萬元予演藝，以進行復修位於薄扶林的文物建築伯大尼修院，為演藝第二校舍之工程費用。

42. After restoration, Béthanie and the adjacent historic Dairy Farm cowsheds, house training facilities for the Academy's School of Film and Television, as well as providing the local community and overseas visitors with a museum, a chapel and two performance venues.

在復修及建設工程完成後，伯大尼修院及隔鄰的前牛奶公司「牛棚」會變成電影電視學院的教室、博物館、教堂及兩個表演場地，為公眾人士及遊客提供新景點。

41



43. The Academy Alumni Association celebrated its inauguration at a dinner on 27 June 2004. The glittering occasion was attended by some 600 alumni.

演藝校友會於 2004 年 6 月 27 日成立，逾 600 名校友出席創會晚宴。

2003/04

44. Professor Kevin Thompson took up his appointment as Director in September 2004. 湯柏樂教授於 2004 年 9 月上任校長。

45. The Academy celebrated its 20th Anniversary with a showcase of performances by students, including a dance performance *West Side Dance Story*, an original musical *Vision Party*, a Cantonese opera *Heaven Shaking Bow*, and a Film and Television retrospective screening. 演藝慶祝 20 周年校慶舉辦多項節目，包括舞蹈《夢斷舞城西》、原創音樂劇《霓裳派對》、粵劇《震天弓》，及電影電視學院的回顧作品展。



2004/05

44



50

48. The Academy awarded its first Honorary Doctorates to Dr Eugenio Barba and Dr Helmut Sohmen on 7 July 2006. 演藝於 2006 年 7 月 7 日首度頒發榮譽博士榮銜，授予尤金尼奧·巴巴與蘇海文博士。

49. The Academy started Master's Degree Programmes in September 2006. 演藝碩士課程於 2006 年 9 月成立。

50. The Academy's Béthanie Campus was opened on 16 November 2006. 伯大尼古蹟校園於 2006 年 11 月 16 日開幕。

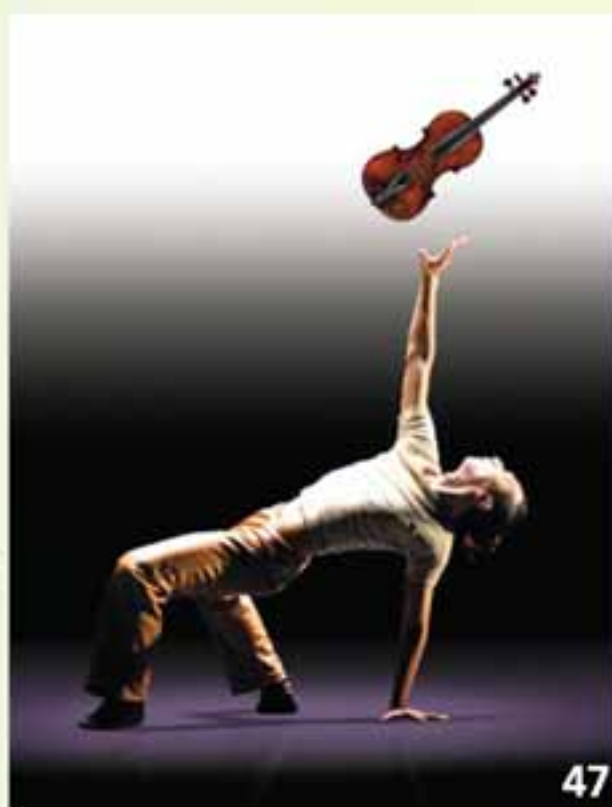
51. The first highly successful *Juilliard School International Masterclass and Concert Series* was launched in June 2007. Participating institutions included the Beijing and Shanghai conservatories. 《茱莉亞國際大師班及音樂會》於 2007 年 6 月首次舉行，非常成功，北京及上海的音樂學院均派學生參與。

2006/07

2005/06



46



47

46. The HKSAR Government appointed Professor Leung Nai-kong as Chairman in 2006. He was appointed Council Member in 2005. 特區政府於 2006 年委任梁乃江教授任校董會主席。梁教授於 2005 年獲委任為演藝校董會成員。

47. The Academy established the Graduate Education Centre in September 2005. 演藝研究生課程中心於 2005 年 9 月成。



52

2007/08

52. The Academy established the Performing Arts Education Centre to develop and promote performing arts education in Hong Kong. 演藝成立「表演藝術教育中心」推動香港的藝術教育。

53. Graduation of the Academy's first cohort of Master's Degree students. 首批香港演藝學院碩士學位生畢業。

54. The Academy hosted the *ELIA International Leadership Programme* in December 2007. 香港演藝學院於 2007 年 12 月舉辦《歐洲藝盟領袖論壇》。

55. 10 piano award-winning Academy alumni and students were invited to perform at the Hong Kong Coliseum to celebrate the 10th Anniversary of the HKSAR. 10 位演藝音樂畢業生及學生被邀請在香港體育館慶祝香港特別行政區成立 10 周年演出。



55



56



57

56. The Academy co-presented the *Clore Leadership Symposium* to engage with cultural leaders in key issues of cultural leadership. 《Clore 文化領袖論壇》讓文化領袖跟與會人士探討重要議題。
57. Béthanie received a UNESCO Asia Pacific Award for Cultural Heritage Conservation in 2008. 伯大尼古蹟校園的復修工程，獲頒 2008 年聯合國教育、科學及文化組織亞太區的文物古蹟保護獎項。

2008/09



60

60. The Hong Kong Jockey Club Amphitheatre was opened on 28 September 2010. 香港賽馬會演藝劇院於 2010 年 9 月 28 日舉行開幕典禮。

2010/11

64. A new School of Chinese Opera was established on 1 September 2013 and the Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Chinese Opera was offered. 演藝戲曲學系於 2013 年 9 月 1 日正式成立，開辦戲曲藝術學士（榮譽）課程（粵劇表演）/（粵劇音樂）。

2013/14

2009/10

58. The HKSAR Government appointed Mr William Leung Wing-cheung as Chairman in 2010. He was Council Member in 2007 and Deputy Chairman in 2008 and 2009. 特區政府於 2010 年委任梁永祥先生任演藝校董會主席。梁先生於 2007 年獲委任為演藝校董會成員，隨後於 2008 及 2009 年出任校董會副主席。
59. The Academy celebrated its 25th Anniversary. 演藝成立 25 周年誌慶。



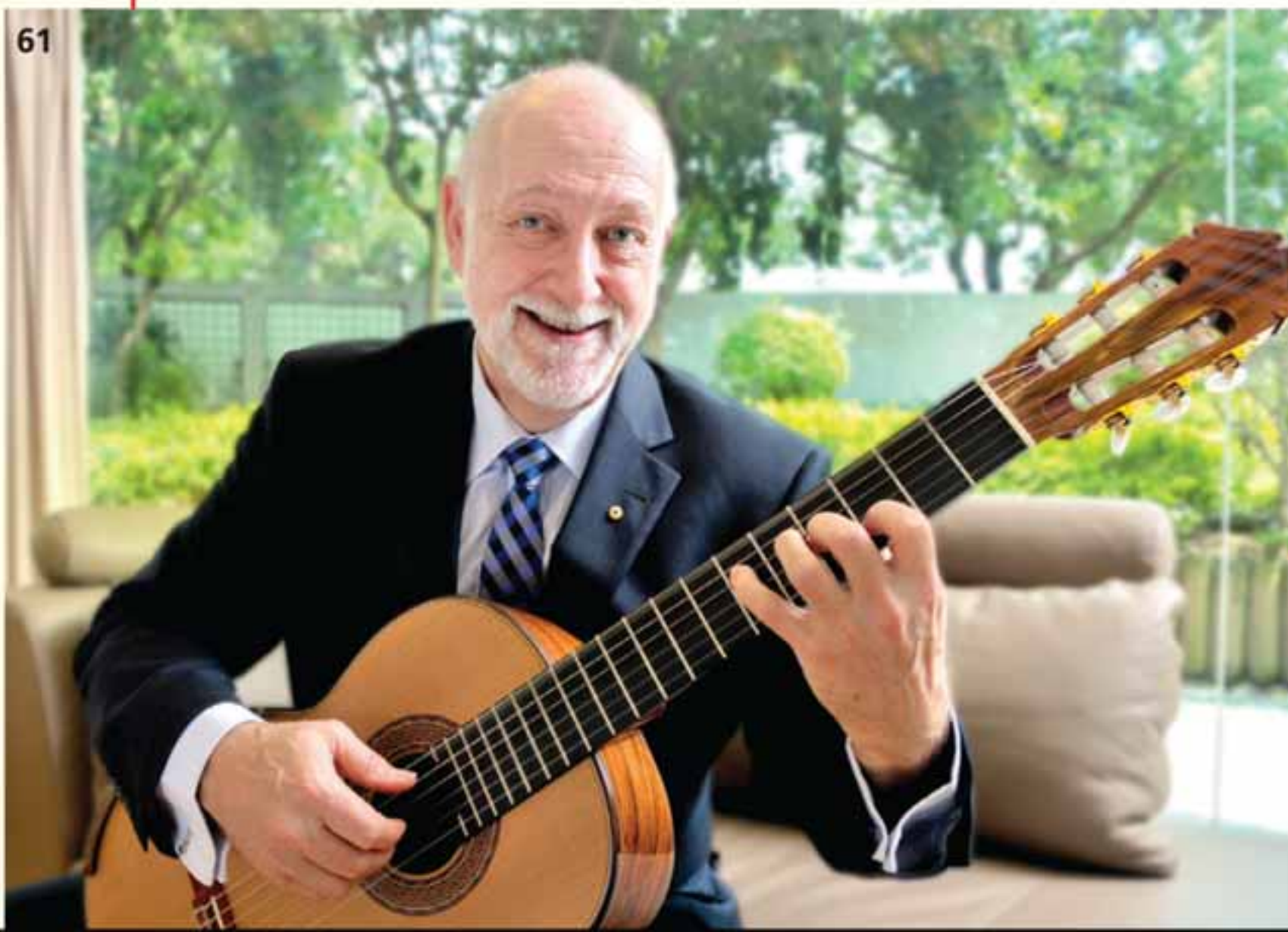
58

2012/13

61. Professor Adrian Walter took up his appointment as Director in August 2012. 華道賢教授於 2012 年 8 月上任校長。
62. The Academy announces New Strategic Plan "A Performing Arts Academy for 21st Century Asia". 演藝公佈新的策略發展規劃「21 世紀亞洲區的演藝學院」。
63. Béthanie declared a monument. 香港演藝學院伯大尼校園被列為法定古蹟。

2014

65. The Academy celebrates its 30th Anniversary. 演藝成立 30 周年誌慶。



61

A Celebration of Three Decades of Excellence in Performing Arts Education

春風化雨三十載，演藝桃李滿門生

2014 is a special year in the history of the Hong Kong Academy for Performing Arts as it marks our 30th Anniversary. The year will be celebrated in characteristic Academy style with a series of performances and events which will showcase the Academy's unique and defining characteristics. It is these defining characteristics that will ensure that the Academy is positioned at the forefront of institutions in the region over the decades to come. They include:

- Prioritising the delivery of practice-based, multi-disciplinary educational programmes
- Ensuring that all the Academy's programmes are globally focused and benchmarked against international best practice
- Programmes that are delivered by inspirational lecturing staff who are leaders in their fields
- A focus on original creativity in the context of Hong Kong as a unique point of intersection between Eastern and Western cultural practice
- The use of innovative teaching methodologies with the seamless integration of complementary educational technologies
- Programmes with embedded authentic 'real world' learning experiences
- A focus on training graduates who are broadly skilled, industry ready performing arts practitioners and the first choice of employers in the industry

The Anniversary Year will also celebrate Academy alumni across the disciplines of Cantonese opera, dance, drama, music, film and television, and theatre and entertainment arts who have done so much to enrich the cultural life of Hong Kong.

The implementation of the Academy's new Strategic Plan 'A Performing Arts Academy for 21st Century Asia: 2013-2023' will herald a new era for the Academy as it enters its fourth decade of development. This plan sets ambitious goals while at the same time

2014 年是香港演藝學院的 30 周年，乃其發展史上重要的一頁，意義重大。為賀校慶，演藝將會舉行一連串表演及活動，表現其獨特之處，鞏固演藝未來在區內表演藝術界的翹楚地位：

- 訂立落實以實踐為本、跨學系課程的優先次序。
- 確保演藝提供明察全球的優質課程，並以國際水平作為評核標準。
- 由業界的傑出人士任教，策劃課程，啟發學生思維。
- 著重取材於香港這個中西文化交匯之地的原創活動。
- 使用創新教學方法，配合因時制宜的教學科技。
- 將實習體驗納入課程架構之中。
- 確保畢業生擁有廣泛多元技能，投身藝壇，成為表演藝術團體及組織招聘之首選。

校慶喜氣洋洋，印證著演藝歷年以來孕育出一代又一代的藝術精英，在粵劇、舞蹈、戲劇、音樂、電影電視和舞台製作藝術各方面作出貢獻，為香港文化生活注入生生不息的動力。

演藝新訂的 10 年策略規劃「21 世紀亞洲區的演藝學院：2013-2023」將為演藝第四個 10 年的發展，揭開序幕。此規劃



being a flexible and adaptable document able to respond to the needs of a dynamic and evolving globalised performing arts industry.

A new website will provide an informative and interactive portal to the Academy's new plan and an insight into its programmes, ongoing activities and vision for the future.

Performances of course will be at the heart of our Anniversary Year activities. In May, Hong Kong audiences will be treated to an exciting performance of Shakespeare's *The Taming of the Shrew*. This inter-school, cross disciplinary production promises to bring new insights to this seminal work. In the same month, the public will be able to enjoy the creativity of our dance students in a programme which will also be touring across the region. In June, we will be presenting a unique double-bill: a Cantonese music concert which exemplifies the best traditions of the genre, and the annual *Sunset Concert* led by our School of Theatre and Entertainment Arts.

Our popular annual Open Day in March will have a special flavour in 2014 with the unveiling of a specially commissioned installation created by alumnus Mr Albert Au (Academy class of 1996). This installation will celebrate the unique creative energy of the Academy and the dynamism of the people who continue to 'make it happen'.

The grand finale of the Anniversary Year programme will be the Academy's symposium *Asian Transformation: New Perspectives on Creativity and Performing Arts Education* to be held from 20-22 November. At this symposium prominent academics and practitioners will engage with registrants from around the globe and the Hong Kong community to discuss the latest trends in creativity in the performing arts and performing arts pedagogy emerging in Asia. A Film Symposium: *Once Upon a Time with Sergio Leone* will be held at our beautiful Béthanie heritage campus on 22 November.

To find out more about the rich and engaging programme planned for the Academy's Anniversary Year, visit our new website (www.hkapa.edu) for information of the public performances as well as updates and announcements about special new events and activities. And, above all, come and join us as we celebrate 30 years of excellence in performing arts education and performance at the Hong Kong Academy for Performing Arts.

的目標高遠，但又保持充份彈性，足以靈活回應全球瞬息萬變的演藝發展。

此外，全新的演藝網站提供一站式資訊，列載演藝計劃方針、節目表演、現有活動及未來動向。

誌慶之年的活動核心不離表演。香港觀眾可於5月欣賞各學系攜手齊心以全新角度演繹莎士比亞的《馴悍記》；同月，舞蹈學系的學生將作公開表演，展現非凡舞姿，並於區內巡迴演出。在6月時，樂迷將有機會大飽耳福，先有廣東音樂演奏會，呈現廣東音樂的優秀傳統，再接每年一度的日落音樂會。

至於備受歡迎的年度開放日，一如以往於3月舉行，而2014年的開放日則別開生面，展覽舞台及製作藝術學院（現為舞台及製作藝術學系）1996年畢業生區宇剛創作的藝術裝置。作品突顯演藝的創作力，也展現出薪火相傳的精神。

誌慶之年壓軸活動是演藝於11月20日至22日舉行的「亞洲的蛻變：游觀創意與演藝教育」國際研討會。屆時，國際及本港知名學者及業界代表聚首一堂，就表演藝術教學之趨勢及發展，各抒灼見。此外，電影研討會：「沙治奧里昂尼的電影藝術」，於11月22日在優美的伯大尼古蹟校園舉行。

有關以上演藝誌慶之年的各項精彩節目、活動詳情、最新資料，請瀏覽演藝網址 (www.hkapa.edu)。我們期待閣下的參與，共賀演藝春風化雨30載的成就，為演藝誌慶活動更添姿彩。



第37屆 香港國際電影節
 第10屆 香港亞洲電影節
 三藩市 香港電影節
 普那 國際電影節
 金考拉 國際華語電影節

一座陌生的城市 三段曖昧糾纏的愛戀
 成就了一個揚眉女子的成長

杜琪峰 江志强 出品

第一部結合工業美學與學院創意的本土電影

一個
 複雜
 故事

亦舒原著

A Complicated Story

友情演出 張學友 領銜主演 朱芷瑩 車婉婉 特別介紹 子義 主演 盧海鵬 應采兒 葉德嫻 金燕玲 李歐梵 岑建勳 劉天蘭
 出品人 杜琪峰 江志强 監製 舒琪 丁雲山 編劇 舒琪 周冠威 導演 周冠威 改編自 亦舒原著小說《一個複雜故事》
 美術總監 劉凌暉 張學友造型 奚仲文 聲音指導 杜篤之 原創音樂 張藝 主題曲《1/2 CUP》《2/2 CUP》作曲/填詞及主唱 岑寧兒 製作總監 朱淑儀 策劃 吳敬熙 楊秀芳
 香港演藝學院電影電視學院第一屆電影製作碩士班 畢業作品
 導演 周冠威 製片 趙騰飛 攝影指導 張穎 (HKSC) 美術指導 張瑋茹 剪接 翟愷玲 錄音 沈麗婷 電腦特技 楊宇飛 第二組攝影 許可 製作特輯 鄭頌勳
 銀河映像(香港)有限公司 安樂影片有限公司 香港電影發展基金 聯合出品 大星星製作有限公司 攝製 安樂影片有限公司 發行

WILLOWAY IMAGE 安樂影片有限公司 EDKO FILMS LIMITED 香港電影發展基金 CERRUTI 1881 天龍行 香港電影發展基金 香港電影發展基金 香港電影發展基金

百老匯電影中心 PALACE ifc AMC 1月16日 萬語千言

Béthanie 伯大尼

The Academy's Landmark Heritage Campus 演藝學院古蹟校園

139 Pokfulam Road, Hong Kong 香港薄扶林道139號



Béthanie, an 1875 French Mission Sanatorium at Pokfulam, has been lovingly restored as the home of the Academy's School of Film and Television. This remarkable architectural gem is a unique setting for special occasions. In 2008, Béthanie won a UNESCO award for heritage preservation. In November 2013, Béthanie was declared a monument.

伯大尼由巴黎外方傳教會於1875年建成，經演藝學院復修後，成為學院轄下電影電視學系的校舍。這座優美的歷史建築，適合用作舉辦各種具特色的活動。2008年，伯大尼獲聯合國教科文組織亞太區文物古蹟保護獎。2013年11月，伯大尼被列為法定古蹟。



Sir Y K Pao Studio 包玉剛禮堂

This 210 sq.m multi-purpose function room enjoys natural light from its high glass roof and spectacular views towards the Peak and outlying islands. Its flexibility accommodates corporate and private functions, wedding receptions, fashion showcases, dance and yoga classes.

這間面積為210平方米的多功能活動室，可以彈性作為公司及私人宴會、婚禮酒會、時裝展、舞蹈及瑜珈班之用。兩旁玻璃牆可以眺望山頂及南區景色，金字形屋頂設計令樓底更高，配以深色和反射熱力的玻璃，增添自然光和透明度。



Wellcome Theatre 惠康劇院

Two historic octagonal Dairy Farm cowsheds have been converted into an intimate 150 seat performance space, with excellent acoustics for music, and state-of-the-art support for seminars, film screenings and corporate events. The adjacent foyer is suitable for exhibitions, cocktail receptions and corporate functions. 兩個八角形牛奶公司的牛棚已改裝成為有150個座位的劇院，適合舉行音樂會、會議、電影放映及公司活動等。相連的大堂位置，亦適合用作展覽、酒會及公司宴會。



Béthanie Chapel 伯大尼小教堂

The beautiful neo-gothic chapel is available for weddings, religious services, music concerts and film location shooting. 這座新哥德式教堂，適合舉行婚禮、宗教活動、音樂會及電影實景拍攝。



BNP Paribas Museum of Béthanie 法國巴黎銀行 伯大尼博物館

The Museum and guided tours of the building are open to the public – advance bookings are highly recommended to avoid disappointment. 歡迎預約導賞團及參觀博物館。



Master's Degree Programmes

2014 > 2015

碩士課程

Call for
Application
現正招生

舞蹈 藝術碩士
Master of Fine Arts in Dance

戲劇 藝術碩士
Master of Fine Arts in Drama

- Acting 表演
- Directing 導演
- Playwriting 編劇
- Drama and Theatre Education 戲劇教育

電影 製作藝術碩士*
Master of Fine Arts in Cinema Production*

舞台 及製作藝術碩士
Master of Fine Arts in Theatre and Entertainment Arts

- Theatre Production 舞台製作
(Specialising in Theatre Design or Entertainment
Design and Technology 專修舞台設計或製作科藝設計)
- Arts and Event Management 藝術及項目管理

音樂 碩士
Master of Music

- Performance 演奏 (Western and Chinese Music 西樂及中樂)
- Performance 演奏 (Conducting for Chinese Orchestras 中樂指揮)
- Composition 作曲

Photo by Ding Yui Shan 丁雲山攝影

Application Deadlines 截止報名日期

September 2014 Intake | 2014年9月入學

MMus 音樂碩士: 15 January 2014 年1月15日

MFA 藝術碩士: 14 March 2014 年3月14日

January 2015 Intake | 2015年1月入學 #

Local applicants 本地申請者:

9 January 2015 年1月9日

Non-local applicants 非本地申請者:

17 October 2014 年10月17日

For selected Master's programmes only
只適用於個別碩士課程

Enquiry 查詢

Graduate Education Centre 研究生課程中心

1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
香港灣仔告士打道一號

Tel 電話: (852) 2584 8779 | Fax 傳真: (852) 2584 8778

Email 電郵: gec@hkapa.edu

Website 網址: www.hkapa.edu/asp/gradedu/grad_edu.asp

* 電影製作藝術碩士課程及其課程的英文名稱有待香港學術及職業資歷評審局審批。

* The MFA in Cinema Production was previously titled MFA in Film Production. The new title of the programme and its offer are subject to approval by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications.



舞蹈藝術碩士 Master of Fine Arts in Dance

Fiona Zhou Fang 周芳 | Jiangxi 江西

"I'm glad to be surrounded by a positive learning environment and knowledgeable teachers to pursue my artistic goals."

「我很高興被積極的學習氣氛包圍和在知識淵博的老師啟蒙下，追求我未來的目標。」



戲劇藝術碩士 Master of Fine Arts in Drama

Li Chi-tat 李智達 | Playwriting 編劇 | Hong Kong 香港

"The Academy offers all-round theatre training, and teachers discover and make use of students' potentials. These make our learning experience invaluable."

「演藝學院不但提供了完善而紮實的戲劇訓練，而且老師發掘學生的潛能並讓他們發揮。這些都是很難得的學習經歷。」



電影製作藝術碩士 Master of Fine Arts in Film Production

Tracy Choi Ian-sin 徐欣羨 | Graduate of 2013 畢業生 | Macau 澳門

"The most important thing about making a movie is to have a good team... and I have found one in this programme."

「拍電影最重要是有好的團隊...而我就在這裡尋找到合拍伙伴。」



舞台及製作藝術碩士

Master of Fine Arts in Theatre and Entertainment Arts

Graziela Bastos | Theatre Production 舞台製作 | Brazil 巴西

"The programme is a combination of practice and research. It has been a great pleasure to go deeper in what moves our lives and breath – making art."

「課程結合了實踐和研究。我很高興可以鑽研生命中的重要元素 — 藝術創作。」



音樂碩士 Master of Music

Eric Iglesia Ferrer | Graduate of 2013 畢業生 | Voice 聲樂 | The Philippines 菲律賓

"A fantastic platform for young artists, the Academy has the facilities to hone a person's performing abilities to international standards."

「學院提供了一個優秀的平台和設備給年輕的藝術家發揮，提升他們的表演技巧，以達到國際水準。」

3 Fri / 7:30pm / AD

The Marshal's Marriage

《百戰榮歸迎彩鳳》

Presented by The Young Academy
Cantonese Opera Troupe
演藝青年粵劇團有限公司主辦

\$190, \$160, \$120, \$80(S/S), \$60(S/S)

4 Sat / 7:30pm / AD

The Legend of White Snake

《白蛇傳》

Presented by The Young Academy
Cantonese Opera Troupe
演藝青年粵劇團有限公司主辦

\$190, \$160, \$120, \$80(S/S), \$60(S/S)

6 Mon / 7:30pm / HKJCA

Resonanz in concert

Presented by Hong Kong New Music
Ensemble Limited
香港創樂團有限公司主辦

\$300, \$220, \$150,
\$150(B), \$110(B), \$75(B)

7 Tue / 6:30pm / AR

Academy Piano Concert
演藝鋼琴音樂會

(F)#

8 Wed / 5:30pm / AR

**Academy Master of Music
Chamber Music Recital
by Samantha Chong Ying-
zing (Voice)**

演藝張吟晶音樂碩士室樂演唱會

(F)#

9 Thu / 11am / AR

**Academy Master of Music
Lecture Demonstration by
Leung Chi-pong (Composition)**

演藝梁志邦音樂碩士
講座示範(作曲)

(F)#

12pm / AR

**Academy Master of Music
Lecture Demonstration
by Liu Yi (Composition)**

演藝劉薏音樂碩士
講座示範(作曲)

(F)#

6:30pm / AR

Academy Piano Concert
演藝鋼琴音樂會

(F)#

10 Fri / 11am / AR

**Academy Master of Music
Lecture Recital by
Ng Ling-ling (Piano)**

演藝吳玲玲音樂碩士
講座演奏會(鋼琴)

(F)#

2pm / AR

**Academy Master of
Music Lecture Recital by
Chen Ning (Violin)**

演藝陳寧音樂碩士
講座演奏會(小提琴)

(F)#

3pm / AR

**Academy Master of
Music Lecture Recital
by Zhu Li (Double Bass)**

演藝朱俐音樂碩士
講座演奏會(低音大提琴)

(F)#

6:30pm / AR

Academy Piano Concert
演藝鋼琴音樂會

(F)#

6:30pm / AH

**Academy Master of Music
Lecture Recital by Chan Wai-
hong (Chinese Percussion)**

演藝陳偉康音樂碩士
講座演奏會(中樂敲擊)

(F)#

7:30pm / AH

**Academy Master of
Music Lecture Recital by
Ho Ying-ying (Guzheng)**

演藝何瑩瑩音樂碩士
講座演奏會(古箏)

(F)#

11 Sat / 7:30pm / AD

Dance 2014

Presented by Chong Wai Sze Academy of Ballet
莊慧思芭蕾舞學校主辦

\$280, \$250

14 Tue / 11am / AH 
Academy Master of Music Lecture Recital by Chan King-tsun (Dizi)
演藝陳敬臻音樂碩士
講座演奏會 (笛子)
(F)#

12pm / AH 
Academy Master of Music Lecture Recital by Chan Chi-yuk (Dizi)
演藝陳子旭音樂碩士
講座演奏會 (笛子)
(F)#

15 Wed / 5pm / AD
Private Peaceful
Presented by ABA Productions Limited
\$395, \$345, \$295

16 Thu / 5pm / AD
The Snow Dragon
Presented by ABA Productions Limited
\$395, \$345, \$295

6:30pm / AR 
Academy Piano Concert
演藝鋼琴音樂會
(F)#

8pm / HKJCA
**HKICMF2014:
The Great German Lineage**
香港國際室內樂節 2014
— 德國音樂之旅
Presented by Premiere Performances of Hong Kong Limited
飛躍演奏香港有限公司主辦
\$420, \$260, \$80, \$210(S/S), \$130(S/S)


17 Fri / 11am / AR 
Academy Master of Music Lecture Demonstration by Lui Chi-tat (Composition)
演藝呂志達音樂碩士
講座示範 (作曲)
(F)#

12pm / AR 
Academy Master of Music Lecture Demonstration by Lui Ka-ki (Composition)
演藝呂嘉琪音樂碩士
講座示範 (作曲)
(F)#

5pm / AD
**Horrible Histories
Terrible Tudors**
Presented by ABA Productions Limited
\$395, \$345, \$295

7pm / HKJCA
**HKICMF2014:
Happy Hour Concert**
香港國際室內樂節 2014
— 歡聚黃昏音樂會
Presented by Premiere Performances of Hong Kong Limited
飛躍演奏香港有限公司主辦
\$250, \$150, \$50, \$125(S/S), \$75(S/S)

7:15pm / AD
Private Peaceful
Presented by ABA Productions Limited
\$395, \$345, \$295

7:30pm / AH 
Academy Vocal Concert by Li Yang (Soprano) and Tony Qiu Wenjie (Tenor)
演藝李洋 (女高音) 與
邱文杰 (男高音) 聲樂演唱會
(F)#

17-19 Fri-Sun / 7:45pm / AL
Musical The 1941 Girl
《音樂劇遇上1941的女孩》
Presented by Actors' Family
演戲家族主辦
\$480, \$380, \$280, \$190,
\$336(B), \$266(B), \$196(B), \$133(B)

18 Sat / 10am & 12pm / AD
The Snow Dragon
\$395, \$345, \$295

3pm & 5pm / AD
**Horrible Histories
Awful Egyptians**
\$395, \$345, \$295

3pm / AR 
Academy Junior Music Concert
演藝青少年音樂課程音樂會
(F)#

7:15pm / AD
Private Peaceful
\$395, \$345, \$295

18-19 Sat-Sun / 2:45pm / AL

Musical *The 1941 Girl*
《音樂劇遇上 1941 的女孩》

\$480, \$380, \$280, \$190,
\$336(B), \$266(B), \$196(B), \$133(B)

19 Sun / 10am & 12pm / AD

The Snow Dragon

\$395, \$345, \$295

3pm & 5pm / AD

Horrible Histories
Terrible Tudors

\$395, \$345, \$295

8pm / HKJCA

HKICMF2014:
Brahms &
The Hungarian Spirit
香港國際室內樂節 2014
—— 布拉姆斯匈牙利之夜

Presented by Premiere Performances of
Hong Kong Limited
飛躍演奏香港有限公司主辦

\$420, \$260, \$80, \$210(S/S), \$130(S/S)

20 Mon / 1:15pm / AF

Academy Lunchtime Concert
演藝午間音樂會

(F)

7:30pm / AR

Academy String Concert
演藝弦樂音樂會

(F)#

21 Tue / 6:30pm / AR

Heritage and Arts of the *Dizi*:
A Showcase of *Dizi* Music
from The China Conservatory
of Music and the Academy

笛藝薪傳 —— 中國音樂學院 /
香港演藝學院笛藝交流呈演

(F)#

22 Wed / 5pm / AD

Horrible Histories
Terrible Tudors

\$395, \$345, \$295

6:30pm / AR

Academy
Chinese Music Concert
演藝中樂音樂會

(F)#

22-26 Fri-Sun / 7:45pm / AL

Musical *The 1941 Girl*
《音樂劇遇上 1941 的女孩》

\$480, \$380, \$280, \$190,
\$336(B), \$266(B), \$196(B), \$133(B)

23 Thu / 5pm / AD

The Boy Who Cried Wolf

Presented by ABA Productions Limited

\$395, \$345, \$295

5pm / HKJCA

Academy 30th Anniversary
Launch Ceremony

香港演藝學院 30 周年慶祝典禮

(I)

6:30pm / AR

Academy Piano Concert
演藝鋼琴音樂會

(F)#

23-30

Thu-Thu / 10am to 10pm / AG

Treasures from the Past!
– School of Drama 30th
Anniversary Production
Photos Exhibition

歲月留金!

—— 30 周年戲劇學系劇照回顧

(F)

24 Fri / 5pm & 7:15pm / AD

Horrible Histories
Awful Egyptians

\$395, \$345, \$295

7:30pm / AH

Academy
Composition Concert
Claustrophobic Spaces

演藝作曲系音樂會

《幽閉的空間》

(F)#

25 Sat / 10am & 12pm / AD
The Boy Who Cried Wolf
\$395, \$345, \$295

3pm & 5pm / AD
**Horrible Histories
Terrible Tudors**
\$395, \$345, \$295

25-26 Sat-Sun / 2:45pm / AL
Musical The 1941 Girl
《音樂劇遇上 1941 的女孩》
\$480, \$380, \$280, \$190,
\$336(B), \$266(B), \$196(B), \$133(B)

26 Sun / 10am & 12pm / AD
The Boy Who Cried Wolf
\$395, \$345, \$295

3pm & 5pm / AD
**Horrible Histories
Awful Egyptians**
\$395, \$345, \$295


28 Tue / 6:30pm / AR
Academy String Concert
演藝弦樂音樂會
(F)#

29-30 Wed-Thu / 5pm / AD
The Gruffalo
Presented by ABA Productions Limited
\$395, \$345, \$295



Venue 場地：

AD	Academy Drama Theatre	演藝學院戲劇院
AF	Academy 1/F Foyer	演藝學院一樓大堂
AH	Academy Concert Hall	演藝學院音樂廳
AG	Academy G/F Painter's Corner	演藝學院地下大堂
AL	Academy Lyric Theatre	演藝學院歌劇院
AR	Academy Recital Hall	演藝學院演奏廳
HKJCA	Hong Kong Jockey Club Amphitheatre	香港賽馬會演藝劇院

 The Hong Kong Academy for Performing Arts event
香港演藝學院節目

 An Academy 30th anniversary event
香港演藝學院 30 周年校慶節目

(B) Full-time students, senior citizens over 65 or people with disabilities. 全日制學生、65 歲或以上長者或殘疾人士。

(F) Free Admission 免費入場

(F)# The Hong Kong Academy for Performing Arts free event; tickets are released half an hour before the start of the performance at the Academy Box Office on a first-come, first-served basis 演藝學院免費節目，入場券可於演出前半小時在演藝學院票房索取，先到先得

(I) By Invitation 憑請柬入場

(S/S) Full-time students or senior citizens over 60.
全日制學生、60 歲以上觀眾或殘疾人士

 Music 音樂

 Drama 戲劇


 Chinese Opera 戲曲

 Dance 舞蹈

Remarks 備註：

The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please contact the Academy Box Office on 2584 8514 for further details.

在本節目小冊子付印後，如遇特殊情況，主辦機構有權更改節目資料及時間表，觀眾請電 2584 8514 向演藝學院票房查詢有關詳情。

 Facilities for people with disabilities are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact our Customer Services Department on 2584 8633 for further details.

演藝學院設有各項殘疾人士專用設施，請在訂票時提出，以便有關方面作特別安排。詳情請電 2584 8633 客務部查詢。

www.hkapa.edu

電子快訊
eNews

If you wish to receive Academy's information in electronic format, please register at the PERFORMANCES section of the website.

閣下如欲以電子方式收取演藝資訊，歡迎到網站轄下之「表演」網頁內登記。

Enquiries 查詢：2584 8580

Box Offices

The Hong Kong Academy for Performing Arts – Wanchai
Béthanie – Pokfulam
Asia World Expo – Lantau Island
K11 Select – Tsimshatsui
Fringe Club – Central
Hong Kong Convention & Exhibition Centre – Wanchai
Hong Kong International Trade & Exhibition Centre – Kowloon Bay
Tom Lee Music Limited – Kennedy Town, Quarry Bay, Aberdeen,
Causeway Bay, North Point, Wanchai, Tsimshatsui, Kowloon Bay,
Whampoa, MegaBox, Shatin, Tsuen Wan, Tseung Kwan O, Tsing
Yi, Yuen Long, Tai Po, Tuen Mun, Sheung Shui, Ma On Shan,
Kowloonbay International Trade & Exhibition Centre

Customer Service Fee

Ticket purchased over the counter: \$5/ticket
Online Booking (www.hkticketing.com) and ticket purchase hotline
(31 288 288): \$10/ticket. There are additional charges for mail and
courier delivery where applicable. Enquiries: 2584 8514

Refund and Exchanges

We regret that the Box Office is unable to refund money or
exchange tickets. Please examine tickets carefully as it may not be
possible to rectify mistakes at a later date.

Group Booking Discount

A 10% discount is offered to group bookings of 10 or more tickets
for the same Academy programme in one transaction, only available
at the Academy Box Office. Group Booking Discount cannot be used
in conjunction with other Academy ticket discounts. The Academy
reserves the right to amend these terms without prior notice.

Box Office Enquiries

For enquiries about performance at the Academy (other than
reservations), call our Box Office on 2584 8514 during opening
hours. Our Box Office counter is open Monday – Saturday from 12
noon to 6pm and additionally on performance days remains open
until half an hour after the last performance start time.

Parking

Limited hourly charged car parking available on site, Octopus card
required for access and payment.

BNP Paribas Museum of Béthanie

The Museum and guided tours of the building are open to the public.
Advance bookings are available at Hong Kong Ticketing outlets.

售票處

香港演藝學院 — 灣仔
伯大尼 — 薄扶林
亞洲國際博覽館 — 大嶼山
K11 Select — 尖沙咀
藝穗會 — 中環
香港會議展覽中心 — 灣仔
國際展貿中心 — 九龍灣
通利琴行 — 西環、鰂魚涌、香港仔、銅鑼灣、北角、
灣仔、尖沙咀、九龍灣、黃埔、MegaBox、沙田、
荃灣、將軍澳、青衣、元朗、大埔、屯門、上水、
馬鞍山、九龍灣國際展貿中心

顧客服務費

各售票處：每張港幣五元正
網上訂票 (www.hkticketing.com) 及
購票熱線 (31 288 288)：每張港幣十元正
郵費或速遞費用將按個別情況而定。
查詢：2584 8514

門票退換

已售出之門票一概不能退換或更改其他門票。購票
後請檢查門票，如有錯漏，須立即提出。

集體訂票優惠

集體訂購由演藝學院主辦的各項同場節目門票達十張
或以上，可獲九折優惠。此優惠只適用於演藝學院票
房，同時不能與演藝學院其他優惠一同使用。演藝學
院保留修改優惠細則的權利，而毋須另行通知。

票務查詢

如欲查詢在香港演藝學院演出之節目，請致電票房
2584 8514。票房之開放時間為週一至六中午十二時
至下午六時或在有表演當日節目開場後半小時止。

停車場

學院提供少量時鐘車位，須以有效八達通咭進出及
繳費。

法國巴黎銀行伯大尼博物館

歡迎於快達票售票網預約伯大尼導賞團及訂購博物
館門票。

Main Campus 本部

1 Gloucester Road, Wanchai, HK 香港灣仔告士打道一號

Béthanie Landmark Heritage Campus 伯大尼古蹟校園

139 Pokfulam Road, HK 香港薄扶林道 139 號

Tel 電話：2584 8500 | Fax 傳真：2802 4372

Email 電郵：corpcom@hkapa.edu

Website 網址：www.hkapa.edu

Editing 編輯

The Hong Kong Academy for Performing Arts
Corporate Communications Office
香港演藝學院機構傳訊處

Design & Production 設計及製作

Open the Close